

idt ISO 19952:2025

Footwear – Vocabulary

Chaussures – Vocabulaire

Schuhe – Begriffe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 19952:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 19952:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 19952 (79 5601) z července 2025.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 19952:2025 do soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 19952 z července 2025 převzala EN ISO 19952:2025 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Souvisící ČSN a TNI

ČSN EN ISO 472 (64 0001) Plasty – Slovník

ČSN EN 923:2016 (66 8501) Lepidla – Termíny a definice

ČSN ISO 3534-1 (01 0216) Statistika – Slovník a značky – Část 1: Obecné statistické termíny a termíny používané v pravděpodobnosti

ČSN ISO 4915 (80 0111) Textilie. Druhy stehů. Třídění a terminologie

ČSN ISO 9407:2020 (79 5603) Velikosti obuvi – Systém měření a označování Mondopoint

ČSN ISO 10241-1 (01 0500) Terminologická hesla v technických normách – Část 1: Obecné požadavky a příklady zpracování

ČSN EN ISO 10748 (79 5255) Obuv – Metody zkoušení zdrhovadel – Pevnost zajištění jezdců

ČSN EN ISO 10768 (79 5621) Obuv – Metoda zkoušení pro stanovení odolnosti elastických materiálů proti opakovanému protahování – Únavová odolnost

TNI CEN ISO/TR 16178 (79 5616) Obuv – Nebezpečné látky potenciálně přítomné v obuvi a částech obuvi – Přehled nebezpečných chemických látek

ČSN EN ISO 16187 (79 5615) Obuv a části obuvi – Metoda zkoušení pro hodnocení antibakteriální aktivity

ČSN EN ISO 17693 (79 5219) Obuv – Zkoušení vrchů – Odolnost proti poškození při napínání

ČSN EN ISO 17694 (79 5220) Obuv – Zkoušení vrchů a podšívek – Odolnost proti opakovanému ohybu

ČSN EN ISO 17695 (79 5221) Obuv – Zkoušení vrchů – Tvarovatelnost

ČSN EN ISO 17696 (79 5226) Obuv – Zkoušení vrchů podšívek a podšívkových stélek – Pevnost v dalším trhání

ČSN EN ISO 17697 (79 5227) Obuv – Zkoušení vrchů, podšívek a podšívkových stélek – Pevnost švu

ČSN EN ISO 17698 (79 5222) Obuv – Zkoušení vrchů – Odolnost proti rozvrstvení

ČSN EN ISO 17700 (79 5229) Obuv – Zkoušení svrškových součástí a podšívkových stélek – Stálobarevnost v otěru a pouštění barvy

ČSN EN ISO 17701 (79 5223) Obuv – Zkoušení vrchů, podšívek a podšívkových stélek – Migrace barev

ČSN EN ISO 17702 (79 5230) Obuv – Zkoušení vrchů – Odolnost proti vodě

ČSN EN ISO 17703 (79 5224) Obuv – Zkoušení vrchů – Chování při zvýšené teplotě

ČSN EN ISO 17706 (79 5232) Obuv – Zkoušení vrchů – Pevnost v tahu a tažnost

ČSN EN ISO 17708 (79 5609) Obuv – Zkoušení kompletní obuvi – Pevnost spoje mezi svrškem a podešví

ČSN EN ISO 18403 (79 5251) Obuv – Metody zkoušení zdrhovadel – Odolnost proti poškození během zapínání při působení příčné síly

ČSN EN 12959 (79 5211) Obuv – Zkoušení klenků – Podélná tuhost

ČSN EN ISO 19574 (79 5646) Obuv a části obuvi – Kvalitativní zkušební metoda pro posouzení antifungální aktivity (zkouška růstu)

ČSN EN ISO 19957 (79 5238) Obuv – Zkoušení podpatků – Pevnost držení hřebíku pro přibíjení podpatku

ČSN EN ISO 19958 (79 5239) Obuv - Zkoušení podpatků a patníků - Pevnost držení patníku

ČSN EN ISO 20863 (79 5240) Obuv - Zkoušení opatek a tužinek - Lepitelnost

ČSN EN ISO 20864 (79 5241) Obuv - Zkoušení opatek a tužinek - Mechanické charakteristiky

ČSN EN 12744 (79 5215) Obuv - Zkoušení napínacích stélek - Odolnost proti rozvrstvení

ČSN EN ISO 20869 (79 5203) Obuv – Zkoušení napínacích stélek, podšívek a podšívkových stélek – Obsah látek vyloužitelných vodou

ČSN EN 12770 (79 5204) Obuv – Zkoušení podešví – Odolnost proti odírání

ČSN EN 12771 (79 5205) Obuv – Zkoušení podešví – Pevnost v dalším trhání

ČSN EN 12772 (79 5208) Obuv – Zkoušení podešví – Rozměrová stálost

ČSN EN 12773 (79 5209) Obuv – Zkoušení podešví – Pevnost ve vytržení jehly

ČSN EN 12774 (79 5206) Obuv – Zkoušení podešví – Stanovení pevnosti v rozstřípnutí a odolnosti proti rozvrstvení

ČSN EN 12782 (79 5207) Obuv – Zkoušení napínacích stélek – Odolnost proti vytržení stehu

ČSN EN ISO 20877 (79 5613) Obuv – Zkoušení kompletní obuvi – Tepelněizolační vlastnosti

ČSN EN ISO 21061 (79 5645) Obuv – Chemické zkoušky – Obecné zásady pro přípravu vzorků

ČSN EN ISO 22649 (79 5217) Obuv – Zkoušení napínacích a podšívkových stélek – Absorpce a desorpce vody

ČSN EN 12801 (79 5213) Obuv – Zkoušení napínacích stélek podšívek a podšívkových stélek – Odolnost proti potu

ČSN EN 12803 (79 5214) Obuv – Zkoušení podešví – Pevnost v tahu a prodloužení

ČSN EN ISO 22775 (79 5243) Obuv – Zkoušení drobných součástí: Kovové součásti – Odolnost proti korozi

ČSN EN ISO 22776 (79 5244) Obuv – Zkoušení drobných součástí: Stuhové uzávěry – Pevnost ve smyku před a po opakovaném uzavírání

ČSN EN ISO 22777 (79 5245) Obuv – Zkoušení drobných součástí: Stuhové uzávěry – Pevnost v odlupování před a po opakovaném uzavírání

ČSN EN ISO 24263 (79 5233) Obuv – Pevnost připevnění pásků, ozdob a drobných součástí

ČSN EN 12222 (79 5604) Obuv – Standardní prostředí pro kondicionování a zkoušení obuvi a částí obuvi

ČSN EN 13515 (79 5228) Obuv – Zkoušení vrchů a podšívek – Propustnost pro vodní páru a absorpce vodní páry

ČSN EN 12785 (79 5612) Obuv – Zkoušení kompletní obuvi – Připevnění podpatku

ČSN 79 5600 Obuv – Požadavky a metody zkoušení

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/11/ES z 1994-03-23, o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se označování materiálů používaných v hlavních částech obuvi prodávané spotřebiteli. V České republice je tato směrnice zavedena vyhláškou 65/2000 Sb.

Ministerstva průmyslu a obchodu ze dne 21. července 2000, kterou se stanoví podrobnosti o způsobu označování obuvi údaji o materiálech použitých v jejích hlavních částech v platném znění.

Nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do této normy byly k termínům 3.1.2, 3.1.17, 3.2.16, 3.2.23, 3.2.24, 3.2.25, 3.2.41, 3.3.9, 3.3.26, 3.3.38, 3.4.25.1, 3.6.30 a obrázkům 4, 5 a 6 doplněny národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Institut pro testování a certifikaci, a. s., IČO 47910381, Ing. Marie Jurajdová

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 19952

Únor 2025

ICS 01.040.61; 61.060
EN ISO 19952:2005

Nahrazuje

Obuv - Slovník
(ISO 19952:2025)

Footwear - Vocabulary
(ISO 19952:2025)

Chaussures - Vocabulaire
(ISO 19952:2025)

Schuhe - Begriffe
(ISO 19952:2025)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2025-02-10.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 19952:2025 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 19952:2025) vypracovala technická komise ISO/TC 216 *Obuv* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 309 *Obuv*, jejíž sekretariát zajišťuje UNE.

Této evropské normě je nutno nejpozději do srpna 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do srpna 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 19952:2005

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle Vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 19952:2025 byl schválen CEN jako EN ISO 19952:2025 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	8
Úvod.....	9
1..... Předmět normy.....	10
2..... Citované dokumenty.....	10
3..... Termíny a definice.....	10
3.1..... Obuvnické materiály.....	10
3.2..... Výroba obuvi.....	12
3.3..... Součásti a dílce obuvi.....	21
3.4..... Druhy obuvi.....	33
3.5..... Funkční vlastnosti obuvi.....	45
3.6..... Ostatní termíny.....	49
Bibliografie.....	55
Anglický abecední rejstřík.....	57

Český abecední

rejstřík.....

..... 65

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

ISO upozorňuje na možnost, že uplatňování tohoto dokumentu může zahrnovat využití patentu (patentů). ISO nezaujímá žádný postoj ve věci prokázání, platnosti nebo použitelnosti jakýchkoliv patentových práv nárokových v tomto ohledu. K datu vydání tohoto dokumentu ISO neobdržela oznámení o patentu (patentech), který může být nezbytný k uplatňování tohoto dokumentu. Subjekty, které ho uplatňují, je však nutno upozornit, že nemusí jít o nejnovější informaci, kterou lze získat z databáze patentů dostupné na adrese www.iso.org/patents. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 216 *Obuv* ve spolupráci s technickou komisí Evropského výboru pro normalizaci (CEN) CEN/TC 309 *Obuv*, na základě Dohody o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 19952:2005), které bylo technicky zrevidováno.

Hlavní změny jsou:

- byly přidány další termíny, jako například antimikrobiální obuv, zvýšený okraj podešve, boxerská obuv, napínák obuvi, součást ve styku s pokožkou, nebezpečná látka, prodloužená podešev, podešev s přesahem, vysoký jehlový podpatek, jehlový podpatek atd.;
- byla sloučena synonyma, jako například v angličtině box toe a toe puff, runner a through sole, v češtině vrstvený podpatek a skládaný podpatek atd.;
- byly zrevidovány některé definice, jako například spodek, dětská obuv atd.;
- byly aktualizovány termíny na základě vývoje v oboru, například dvouvrstvá podešev byla změněna na vícevrstvou podešev;
- byly vypuštěny některé nepotřebné výrazy, například školní obuv / dětská školní obuv.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Tento dokument stanovuje termíny a definice používané v obuvnickém průmyslu, aby se usnadnila komunikace a vzájemné porozumění mezi obchodem, návrháři, univerzitami, výrobci atd. v obuvnickém sektoru. Tento dokument definuje jednotlivé druhy obuvi podle současných technologických postupů.

1 Předmět normy

Tento dokument definuje termíny používané v obuvnickém průmyslu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.